

32004D0454

30.4.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 156/33

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' April 2004

li temenda l-Annessi I, II u III tad-Deciżjoni 2003/858/KE li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet tas-sahha ta' l-annimali u htigijiet ta' ċertifikazzjoni għall-importazzjoni ta' hut haj, il-bajd u l-gameti tagħhom għall-biedja u hut haj mill-akkwakultura u prodotti ġejjin minnu biex jikkunsmawhom in-nies

(innotifikat f'dokument nru K (2004)1680)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2004/454/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/67/KEE: tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha ta' l-annimali li jirregolaw il-bejgħ ta' annimali u prodotti mill-akkwakultura ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 20(1) u l-Artikolu 21(2) tiegħu.

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/858/KE ⁽²⁾ tippreskrivi l-kondizzjonijiet speċifiċi tas-sahha ta' l-annimali u ċertifikati mudell li jgħoddu għal pajjiżi terzi li, minn għandhom, Stati Membri jistgħu jimpurtaw hut haj, il-bajd u l-gameti tagħhom għall-biedja u hut haj mill-akkwakultura u prodotti ġejjin minnu biex jikkunsmawhom in-nies.
- (2) Bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/453/KE tad-29 ta' April 2004 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 91/67/KEE dwar miżuri kontra xi mard f'annimali ta' l-akkwakultura ⁽³⁾ id-Danimarka, il-Fillandja, l-Irlanda, l-Isvezja u r-Renju Unit ingħataw iżjed garanziji għal xi mard imsemmi fl-Anness I, Kolonna 1, Lista III tad-Direttiva 91/67/KEE.
- (3) Dawk il-garanzijii għandhom jgħoddu ukoll meta hut haj jiddaħhal minn pajjiżi terzi. L-Annessi I, II u III tad-Deciżjoni 2003/858/KE għandhom iqisu ukoll dawk il-garanziji oħrajn u jridu jkun emendati skondhom.

- (4) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'din id-Deciżjoni huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Sahha ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2003/858/KE hija emendata kif ġej:

1. L-Anness I jinbidel bit-test fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni.
2. L-Anness II jinbidel bit-test fl-Anness II ta' din id-Deciżjoni.
3. L-Anness III jinbidel bit-test fl-Anness III ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussel, fid-29 ta' April 2004.

Għall-Kummissjoni

David BYRNE

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 46, tad-19.2.1991, pğ. 1. Direttiva kif emendata l-ahħar bir-Regolament (KU) Nru 806/2003 (ĠU L 122, tas-16.5.2003, pğ. 1).

⁽²⁾ ĠU L 324, tal-11.12.3, pğ. 37

⁽³⁾ ĠU L 156, tat-30.4.4.

Pajjiż		Territorju		Htiġijiet Speċifiċi ⁽¹⁾						Kummenti ⁽²⁾
Il-Kodiċi ta' l-ISO	Isem	Kodiċi	Deskrizzjoni	VHS	IHN	SVC	BKD	IPN	G. <i>salaris</i>	
LK	Sri Lanka									Karpjuni biss
TW	It-Tajwan									Karpjuni biss
TH	It-Tajlandja									Karpjuni biss
TR	It-Turkija									
US	Stati Uniti									

⁽¹⁾ Itrašyti atitinkamai „Taip“ arba „Ne“, jei eksportuojančios šalies centrinė kompetentinga institucija patvirtina paskirtąjį ūkį, pakrantės arba kontinentinę zoną kaip teritoriją, atitinkančią specifinius veterinarijos reikalavimus įskaitant nevakcinavimo politiką dėl įvežimo į Europos bendrijos zonas ir ūkius, kuriuose patvirtintas statusas arba vykdomos Bendrijos programos dėl vienos ar daugiau ligų: virusinės hemoraginės septicemijos (VHS) ir infekcinės hematopoetinės nekrozės (IHN), suteikiant papildomas garantijas dėl karpių pavasarinės viremijos (SVC), bakterinės inkstų ligos (BKD), infekcinės kasos nekrozės (IPN) ir (arba) *Gyrodactylus salaris* (G. salaris).

⁽²⁾ Jei langelis neužpildomas, netaikomi jokie apribojimai. Jei šaliai arba teritorijai leidžiama eksportuoti tik tam tikras rūšis ir (arba) kiaušinėlius arba lytines ląsteles, jai reikėtų nurodyti rūšis ir (arba) pateikti pastabas, pvz., į šią skiltį įrašyti „tik kiaušinėliai“.

⁽³⁾ Laikinis kodas, nedarantis įtakos šalies galutiniam pavadinimui, suteikiamas baigus šiuo metu Jungtinėse Tautose vykstančias derybas.

ANNEX II

"ANNEX II

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT GHAS-SAHHA TA' L-ANIMALI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' ⁽¹⁾ (HUT HAJ, BAJD U GAMETI GHAT-TKABBIR) ⁽¹⁾ (HUT HAJ ĠEJ MILL-AKKWAKULTURA BL-ISKOP ⁽¹⁾ LI JIKKONSMAWH IN-NIES ⁽¹⁾ (GHALL-MILI MILL-ĠDID TA' RZIEZET GHAT-TKABBIR TAL-HUT LI JITTIEHED HUT MINNHOM U JERĠA' JIPOĠĠA)) FIL-KOMUNITÀ EWROPEA (KE)

Nota għall-importatur: Dan iċ-ċertifikat qiegħed biss għal raġunijiet veterinarji u – l-original tiegħu – irid ikun dejjem mal-kunsinna sakemm din tasal lil-post ta' spezzjoni mal-bordura.

Nru tal-Kodiċi ta' Referenza

ORIGINAL

1. Pajjiż li qed jesporta u l-awtoritajiet imdahhlin 1.1. Pajjiż li qed jesporta: 1.2. Awtorità Kompetenti: 1.3. Awtorità Kompetenti li qed tohroġ iċ-ċertifikat:		3. Destinazzjoni tal-Kunsinna 3.1. Stat Membru: (1)[3.2. Żona jew parti ⁽²⁾ ta' l-Istat Membru:] (1)[3.3. (3.3. Razzett, Isem): 3.4. Indirizz: 3.5. Isem, indirizz u numru tat-telefon ta' min se jirċievi l-kunsinna:		
2. Post minn fejn ġejja l-kunsinna 2.1. Kodiċi tat-territorju ta' oriġini ⁽²⁾ : (1)[2.2. Razzett ta' oriġini, isem:] (1)[2.3. Indirizz jew fejn jinsab ir-razzett:] 2.4. Siuntėjo pavadinimas, adresas ir telefono numeris:		4. Mezzi ta' trasport u identifikazzjoni tal-kunsinna ⁽⁴⁾ 4.1. Mezzi ta' trasport: (1) (Trakk) (1) (Vagun tal-ferrovija) (1) (Vapur) (1) (Ajruplan) 4.2. (1) (Numru/i ta' reġistrazzjoni) (1) (Isem tal-vapur) (1) (Numru tat-titjira): 4.3. Dettalji ta' l-identifikazzjoni tal-kunsinna:		
5. Deskrizzjoni tal-kunsinna ☐ Stokk imrobbi ☐ Stokk mis-salvaġġ ☐ Hut haj ☐ Gameti ☐ Bajd iffertilizzat ☐ Bajd mhux iffertilizzat ☐ Larvi/hut żgħir				
Speċi tal-hut		Piż totali tal-hut(kg) (1) (Numru ta' hut)	(1) (Volum ta' bajd) (1) (Volum ta' gameti)	Żmien tal-hut haj
Isem Xjentifiku	Isem Komuni			☐ > 24 xahar ☐ 12–24 xahar ☐ 0–12 xahar ☐ mhux maghruf

6. Prova tas-saħha ta' l-annimali għall-importazzjoni ta' ⁽¹⁾ (⁽¹⁾ hut haj) ⁽¹⁾ (u) ⁽¹⁾ (bajd)għat-trobbija tal-hut) ⁽¹⁾ (hut haj mill-akkwakultura mahsubin) ⁽¹⁾ biex jikkonsmawhom in-nies) ⁽¹⁾ (għat-tkabbir u għal-mili mill-gdid ta' rziezet fejn jitrabba l-hut biex jittiehed minnhom u jerga' jitpoġġa)

Jien, l-ispettur uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li l-⁽¹⁾(hut haj) ⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(bajd)(u) ⁽¹⁾(gameti), msemmijin fil-punt 5 jissodisfaw il-htigiet li ġejjin:

6.1. Jew

⁽¹⁾ (Ġejjin mit-territorju ⁽²⁾ bil-kodiċi:.....⁽²⁾ u fejn l-irziezet kollha li jkabbru jew irabbu hut haj, il-bajd jew il-gameti tagħhom, ta kull speċi li titqies suxxettibbli ⁽⁵⁾ għall-mard li ġej: *infectious salmon anaemia (ISA)*; *epizootic haematopoietic necrosis (EHN)*; *viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*; u *infectious haematopoietic necrosis (IHN)*;

- huma reġistrati uffiċjalment mill-Awtorità kompetenti
- iżomm rekord aġġornat ta': hut haj, bajd u gameti li jidhlu u johorġu mir-razzett u t-tagħrif kollu li għandu x'jaqsam ma': id-dhul u l-hruġ tagħhom mir-razzett, kemm hemm jew kemm jiżnu, id-daqs tagħhom, minn fejn ġejjin, minn għand min inxtraw u l-mortalità osservata ⁽⁶⁾
- iridu jgħarrfu lill-Awtorità kompetenti mill-iktar fis possibli b'xi suspetti tal-mard li ġej: ISA, EHN, VHS u IHN; u kull sinjal kliniku li jagħti raġuni għal suspetti li jista' jkun hemm xi marda li tista' thalli impatt qawwi fuq il-hut.
- huma suġġett ta' miżuri ta' kontroll xierqa dwar mard kif mehtieġ mill-inqas daqs li hemm fid-Direttivi 91/67/KEE u 93/53/KEE, inkluża l-projbizzjoni rigward il-vaċċinazzjoni kontra l-ISA, u rigward kampjuni u testijiet, id-Deċiżjonijiet 2001/183/KE u 2003/466/KE; f'każijiet fejn il-metodu biex jittiehdu l-kampjuni u jsiru t-testijiet ma jkunx stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Komunità, il-metodi ikunu daww stabbiliti fil-kapitoli relevanti ta' l-OIE⁽⁷⁾ *Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals*, ir-raba' edizzjoni, 2003.
- ma kellhomx mard, li kkawża impatt fuq l-istokk fis-sitt xhur ta' qabel ma jkun ntbagħtu u fl-ahhar sentejn ma kienx hemm każi ta' ISA u EHN,
- tul l-ahhar sentejn ta' qabel ma ntbagħtu ma dahhlux hut haj, bajd jew gameti ta' stat ta' saħha iktar baxx.
- dakinhar li jitgħabbew ma jridx ikun hemm sinjali kliniċi ta' mard u ma jkunx hemm suspett dwar il-preżenza tal-mard li ġej: ISA, EHN, VHS u IHN.)

jew

- ⁽¹⁾ (Ikunu ġejjin mit-territorju ⁽²⁾ bil-kodiċi:⁽²⁾ u li:
- hu razzett innominat, jew razzett li m'għandux x'jaqsam ma' ilmijiet kostali jew estwarjali, u li ma jkunx fil-hut ta' l-ispeċi meqjusa bħala suxxettibbli ⁽⁵⁾ għall-mard: *infectious salmon anaemia (ISA)*; *epizootic haematopoietic necrosis (EHN)*; *viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*; u *infectious haematopoietic necrosis (IHN)*
- iżomm rekord aġġornat ta': hut haj, bajd u gameti li jidhlu u johorġu mir-razzett u t-tagħrif kollu li għandu x'jaqsam ma': id-dhul u l-hruġ tagħhom mir-razzett, kemm hemm jew kemm jiżnu, id-daqs tagħhom, minn fejn ġejjin, minn għand min inxtraw u l-mortalità osservata ⁽⁶⁾

6.2. Huma:

- minn meta li nġabru, ma messewx ma' hut haj, bajd jew gameti ta' stat ta' saħha inqas milli msemmi fil-punt 6.1 ta' dan iċ-ċertifikat,
- mhumix intenzjonati li jinqerdu jew jinqatlu għall-eradikazzjoni tal-mard li ġej: ISA; VHS; IHN; EHN; *spring viraemia* tal-karpjun (SVC); *infectious pancreatic necrosis (IPN)*; *Bacterial kidney disease (BKD Renibacterium salmoninarum)*; *Furunculosis (Aeromonas salmonicida)*; *Enteric redmouth disease (ERM, Yersinia ruckeri)*; *Gyrodactylus salaris*; jew minhabba kull mard miġjub minn kull patoġenu iehor
- mhumix suġġetti għal xi projbizzjonijiet għal raġunijiet tas-saħha ta' l-annimali
- kienu spezzjonati dakinhar li tgħabbew u ma kellhomx sinjali kliniċi ta' mard
- ⁽⁸⁾ sar kontroll viżwali ta' parti rappreżentattiva, magħżula kif ġie ġie, mill-kunsinna, inkluża kull parti li jkollha oriġini differenti, u ma nstabux speċi ta' hut barra minn daww speċifikati fil-punt 5 ta' dan iċ-ċertifikat), u
- ⁽⁹⁾ kienu ddiżinfettati skond l-OIE ⁽⁷⁾ *International Aquatic Animal Health Code*, edizzjoni ta' l-2003, Appendiċi 5.2.1)

(10) (7).

Htiġiet speċifiċi għas-saħha ta' l-annimali dwar VHS, IHN, SVC, BKD u *Gyrodactylus salaris*

(11)(7.1. Jien, l-ispettur uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li l-(1)(hut haj) (1)(u) (1)(bajd)(u) (1)(gameti), msemmin fil-punt 5 ta' dan iċ-ċertifikat, ġejjin minn territorju (2) li, minbarra l-garanziji mogħtija fil-punt 6 ta' dan iċ-ċertifikat, hu approvat mill-Awtorità kompetenti lil għandu stat ta' saħha daqs ta' dawk firziezet u żoni fil-Komunità, bi stat ta' approvazzjoni rigward (1)(VHS) (1)(u) (1)(IHN), għax:

Jew

- (1) (jew ġejjin minn żona kostali fejn l-irziezet kollha li hemm huma ssorveljati mill-Awtorità kompetenti, u l-hut)

jew (1) (ġejjin minn żona kontinenatli fejn l-irziezet kollha li hemm huma ssorveljati mill-Awtorità kompetenti, u l-hut)

jew ġejjin minn razzett innominat li hu ssorveljat mill-Awtorità kompetenti, u fejn l-ilma jitwassal b'sistema li tiżgura l-inattivazzjoni totali ta' (1) (VHS) (1)(u) (1)(IHN) u l-hut)

jew (1) (ġejjin minn żona kostali fejn m'hemm irziezet u l-hut selvaġġi)

jew (1) (ġejjin minn żona kontinentali fejn m'hemm irziezet u l-hut selvaġġi)

- kienu suġġetti għal spezzjonijiet ta' saħha, li jkunu saru f'intervalli li jghoddu biex jiżviluppaw (1) (VHS) u (1)(IHN) u jittiehdu kampjuni u jkunu eżaminati għal dawn il-patoġeni b'riżultat negattiv minn laboratorju awtorizzat uffiċjalment u l-metodi ta' kif jittiehdu l-kampjuni u tal-kontrolli huma mill-inqas daqs dawk stabbiliti fid-Direttivi 91/67/KEE, 93/53/KEE u d-Deċiżjoni 2001/183/KE, minhabba li ntużat l-iskema li ġejja:

(12) ('Mudell A tal-KE' – mill-inqas erba' snin iddokumentati ta' libertà, inkluż programm ta' sorveljanza ta' sentejn) (12) ('Mudell B tal-KE' – mill-inqas sitt snin iddokumentati ta' libertà, inkluż programm ta' sorveljanza ta' sentejn, b'kampjun iżgħar) (11) ('Disposizzjonijiet Speċjali tal-KE' – rziezet godda) (11) ('Disposizzjonijiet Speċjali tal-KE' – rziezet li jergħu jibdwu bl-attivitajiet tagħhom) (1) 'OIE' – metodi imsemmijin fl-OIE (2) *Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals* ir-Raba' Edizzjoni, 2003, Kapitoli 1.1.4 (Ġenerali) (1) u (1)(2.1.5(VHS)) (1) u (2.1.2. (IHN))

- ma kellhomx sinjali kliniċi jew sinjali oħrajn ta' (1)(VHS) (1) u (1) (IHN) għal sentejn, mill-inqas
- ġejjin minn territorju (2) fejn jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa (14) biex ma jidholx mard)

Jew

- (1)(ġejjin minn razzett li ma jmissx ma ilniji kostali jew estwarjali u ma fihx hut mill-ispeċi meqjusa bħala suxxettibbli (3) għall-(1)(VHS) (1)(u) (1)(IHN).]

(13) (7.2.

Jien, l-ispettur uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li l-(1)(hut haj) (1)(u) (1)(bajd)(u) (1)(gameti), msemmin fil-punt 5 ta' dan iċ-ċertifikat, li jitqies bħala suxxettibbli(3) għall-(1)(Spring viraemia tal-karpjun) (1) (u) (1)(Infectious pancreatic necrosis) (1)(u) (1)(Bacterial kidney disease) ġejjin minn territorju (2)

- fejn (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD) iridu jsiru jafu bihom l-Awtorità kompetenti, u rapporti ta' suspetti ta' infezzjonijiet ikunu investigati mill-ewwel mis-servizzi uffiċjali.
- fejn meta jiddahlu speċi suxxettibbli (3) (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD) ikunu ġejjin minn żona jew razzett ikollhom l-istess stat ta' saħha rigward(1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD).

(16) (-fejn il-hut ma tlaqqamx kontra (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD).)

- fejn l-irziezet kollha li qed irabbu speċi suxxettibbli(3) għal (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD) ikunu taht sorveljanza mill-Awtorità kompetenti
- fejn jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa (14) biex ma jidholx mard
- li, minbarra l-garanziji mogħtija f'punt 6 ta' dan iċ-ċertifikat, hu approvat mill-Awtorità kompetenti li għandu stat ta' saħha daqs żoni fil-Komunità, b'garanziji oħrajn dwar (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD), minhabba li:

jew (1) ġejjin mit-territorju li ġej(2):....., li meqjus li m'għandux (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD) skond l-Anness tad-Deċiżjoni 2003/858/KE.)

jew (1) ġejjin minn dan ir-razzett:....., li fiż-żmien tas-sena (1)(SVC) (1)(u) (1)(IPN) (1)(u) (1)(BKD) mistennija li jidhru, kienu spezzjonati għal sentejn mill-awtoritajiet kompetenti, b'metodi ta' kif jittiehdu l-kampjuni mill-inqas daqs il-programmi biex jittiehdu l-kampjuni stabbiliti fid-Deċiżjoni 2001/183/KE (12) jew metodi ta' sorveljanza kif deskritt fl-OIE(7) *Manual of diagnostic tests for aquatic animals*, Kapitlu 1.1.4 u l-kapitoli rilevanti dwar mard, u minhabba li jkunu saru testijiet fil-laboratorju skond il-kapitoli rilevanti fl-iktar edizzjoni kurrenti ta' l-OIE (7) *Manual of diagnostic tests for aquatic animals*, bit-testijiet kollha jagħtu riżultat negattiv.

Jew ⁽¹⁷⁾ (ikunu ġejjin minn dan ir-razzett mill-kontinent:....., fejn kien hemm ⁽¹⁾(SVC) ⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(IPN) ⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(BKD) fl-ahhar sentejn, imma l-popolazzjoni kollha tal-hut tnehhiet, u l-vaski, tankijiet jew stallazzjonijiet jew taghmir ieħor kienu ddiżinfettati b'sorveljanza ta' l-Awtorità kompetenti, u fejn il-hut li reġa' tpoġġa ġej minn post iċċertifikat mill-Awtorità kompetenti wara li jkunu ttiehdu kampjuni mill-inqas daqs li hemm fil-programmi biex jittiehdu l-kampjuni stabbiliti fid-Deciżjoni 2001/183/KE ^(11,12) jew metodi ta' sorveljanza kif deskritti fl-OIE ⁽⁷⁾ *Manual of diagnostic tests for aquatic animals*, Kapitlu 1.1.4 u l-kapitoli rilevanti dwar mard, u minhabba li jkunu saru testijiet fil-laboratorju skond il-kapitoli rilevanti fl-iktar edizzjoni kurrenti ta' l-OIE ⁽⁷⁾ *Manual of diagnostic tests for aquatic animals*, bit-testijiet kollha jagħtu riżultat negattiv.

⁽¹⁸⁾ 7.3. Jien, l-ispettur uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li l-⁽¹⁾(hut haj) ⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(bajd)(u) ⁽¹⁾(gameti), msemmijin fil-punt 5 ta' dan iċ-ċertifikat, li jitqies bhala suxxettibbli⁽³⁾ għall-⁽¹⁾(*Gyrodactylus salaris*) ⁽²⁾

- fejn *G.salaris* irid isir jafu biha l-Awtorità kompetenti, u rapporti ta' suspetti ta' infezzjonijiet ikunu investigati mill-ewwel mis-servizzi uffiċjali.
- fejn meta jiddahhlu speċi suxxettibbli ⁽³⁾ għall-*G.salaris* ikunu ġejjin minn żona jew razzett iddikjarat li m'għandux *G.salaris*
- fejn l-irziezet kollha li qed irabbu speċi suxxettibbli⁽³⁾ għal *G.salaris* ikunu taht sorveljanza mill-Awtorità kompetenti
- fejn jittiehdu l-miżuri kollha meħtieġa⁽¹⁴⁾ biex ma jidholx mard
- li, minbarra l-garanziji mogħtija f'punt 6 ta' dan iċ-ċertifikat, hu approvat mill-Awtorità kompetenti li għandu stat ta' sahha daqs żoni fil-Komunità, b'garanziji oħrajn dwar *G.salaris* minhabba li:

jew ⁽¹⁾ġejjin mit-territorju li ġej⁽²⁾:....., li meqjus li m'għandux *G.salaris* skond l-Anness tad-Deciżjoni 2003/858/KE.)

jew ⁽¹⁾ ġejjin minn dan ir-razzett mill-kontinent:....., li fiż-żmien tas-sena *G.salaris* mistennija li tidher, kienu spezzjonati għal sentejn mill-awtoritajiet kompetenti, b'metodi ta' kif jittiehdu l-kampjuni mill-inqas daqs il-programmi biex jittiehdu l-kampjuni stabbiliti fid-Deciżjoni 2001/183/KE ⁽¹²⁾ u jittiehdu kampjuni u jsiru testijiet tal-laboratorju jkunu saru skond il-kapitoli rilevanti fl-iktar edizzjoni kurrenti ta' l-OIE ⁽⁷⁾ *Manual of diagnostic tests for aquatic animals*, bit-testijiet kollha jagħtu riżultat negattiv; u r-razzett jinsab f'parti ⁽¹⁶⁾ ta' żona ta' ġbir ta' l-ilma li tkun iddikjarata hielsa mill-*G.salaris*, jew jinsab ġewwa żona ta' ġbir ta' l-ilma iddikjarata hielsa ⁽²⁰⁾ mill-*G.salaris* u ż-żoni l-oħrajn kollha ta' ġbir ta' l-ilma li jispiċċaw fl-istess estwarju ikunu ddikjarati hielsa ^(20,21) mill-*G.salaris*, u)

jew ⁽¹⁾ (ġejjin minn dan ir-razzett kostali:....., li qiegħed f'żona kostali b'salinina inqas minn 25 parti minn kull elf, u fejn iż-żoni tal-ġbir ta' l-ilma li jispiċċaw fiż-żona tal-ġbir ta' l-ilma li jispiċċaw fl-estwarju huma ddikjarati mingħajr ^(20,21) *G.salaris*, u.)

jew ⁽¹⁾ (ġejjin minn dan ir-razzett kostali:....., li qiegħed f'żona kostali b'salinina oghla minn 25 parti minn kull elf, u ma ddahhax hut haj mill-ispeċi suxxettibbli ⁽³⁾ fl-ahhar 14-il jum,u.)

jew ⁽¹⁾ (ġejjin minn dan ir-razzett kostali:....., fejn il-bajd kien iddiżinfettat skond l-OIE *International Aquatic Animal Health Code* is-sitt edizzjoni 2003, Appendiċi 5.2.1, li jiżgura l-eliminazzjoni ta' *G.salaris*.)

8. Htiġiet ta' trasport

Barra minn hekk, huma:

- impoġġija f'kondizzjonijiet li ma jibdlulhomx l-istat ta' saħħithom, u
- tpoġġew ġewwa ⁽¹⁾ (kontenituri issiġillati li ma jgħaddix ilma minnhom li tnaddfu u kienu iddiżinfettati minn qabel b'diżinfettant awtorizzat, u li fuq barra għandhom tikketta li tista' tinqara sew) ⁽¹⁾ (dghajsa b'post apposta għall-ilma, fejn il-post għall-ilma u l-pajp u sistemi ta' pompa ma kellhomx hut, kienu mnaddfin u iddiżinfettati b'diżinfettant awtorizzat, u spezzjonati qabel ma jitgħabbew, ikollhom manifest) b'taġhrif rilevanti ⁽²²⁾ imsemmi fil-punt 1,2 u 3 ta' dan iċ-ċertifikat u bid-dikjarazzjoni li ġejja:

jew:

(⁽²⁾(Hut haj)⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(Bajd) ⁽¹⁾(u) ⁽¹⁾(Gameti) iċċertifikati għat-trobbija fiż-żoni u rziezet tal-Komunità Ewropea hief dawk li għandhom programm jew stat approvat mill-Komunità, u garanziji oħrajn għall: *viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*, *infectious haematopoietic necrosis (IHN)*, *spring viraemia of carp (SVC)*, *infectious pancreatic necrosis (IPN)*, *bacterial kidney disease (BKD)* u *Gyrodactylus salaris*.)

Nuorodos kodo Nr.

ORIGINAL

Jew:

(‘Hut haj ġej mill-akkwakultura iċċertifikat biex jimla mill-ġdid irziezet ghat-trobbija tal-hut li minnhom jittiehed u jitpoġġa dak li jkunu qed jipproduċu li jkunu f’żoni u rziezet fil-Komunità Ewropea hief dawk li għandhom programm jew stat approvat mill-Komunità, u garanziji oħrajn, jew miżuri protettivi għall: *viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*, *infectious haematopoietic necrosis (IHN)*, *spring viraemia of carp (SVC)*, *infectious pancreatic necrosis (IPN)*, *bacterial kidney disease (BKD)* u *Gyrodactylus salaris*.’)

Jew:

(⁽¹⁾(Hut haj)(⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(Bajd) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(Gameti) iċċertifikati ghat-trobbija tal-hut fiż-żoni u rziezet tal-Komunità Ewropea hief dawk li għandhom programm jew stat approvat mill-Komunità, hief dawk li għandhom programm jew stat approvat mill-Komunità, u garanziji oħrajn, jew miżuri protettivi għall: (⁽¹⁾(*viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*infectious haematopoietic necrosis (IHN)*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Spring viraemia of carp*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Infectious pancreatic necrosis (IPN)*) (⁽¹⁾(u) (*Bacterial kidney disease*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Gyrodactylus salaris*).)

Jew:

(‘Hut haj ġej mill-akkwakultura iċċertifikat biex jerġa’ jimla mill-ġdid irziezet ghat-trobbija tal-hut li minnhom jittiehed u jitpoġġa dak li jkunu qed jipproduċu li jkunu f’żoni u rziezet fil-Komunità Ewropea hief dawk li għandhom programm jew stat approvat mill-Komunità, u garanziji oħrajn, jew miżuri protettivi għall: (⁽¹⁾(*viral haemorrhagic septicaemia (VHS)*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*infectious haematopoietic necrosis (IHN)*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Spring viraemia of carp*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Infectious pancreatic necrosis (IPN)*) (⁽¹⁾(u) (*Bacterial kidney disease*) (⁽¹⁾(u) (⁽¹⁾(*Gyrodactylus salaris*).)

Magħmul fi ,
(post)

il-
(Data)

Timbru Uffiċjali

(Firma ta' l-ispettur uffiċjali)

(isem f'ittri kbar, kwalifiki, u titlu)

Noti indikativi

- (1) Żomm kif jixraq
- (2) Territorju (pajjiż shih, jew żona jew razzett) u kodiċi ta' territorju kif jidher fl-Annessi tad-Deċiżjoni 2003/858/KE
- (3) Speċifika skond kif jghodd: żona, razzett, jew fil-każ ta' hut haj ghan-nies, stabbiliment. Jekk iż-żona hi speċifikata fil-punt 3.2, l-isem tar-razzett, jew fil-każ ta' hut haj ghan-nies, stabbiliment, irid ikun speċifikat taht punt 3.3
- (4) In-numru tar-reġistrazzjoni tal-vagun tal-ferrovija jew trakk u l-isem tal-vapur għandu jinghata skond kif jixraq. Jekk ikun magħruf, irid jinghata n-numru tat-titjira ta' l-ajruplan. Fil-każ ta' trasport fil-containers jew kaxex, l-ghadd totali, ir-reġistrazzjoni u n-numri tas-sigilli, jekk ikun hemm, ikunu indikati taht il-punt 4.3
- (5) Speċji magħrufa li suxxettibbli, ara li ġej:

Marda	Speċi ospiti suxxettibbli*
ISA	<i>Salmo salar</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Salmo trutta</i>
EHN	<i>Perca fluviatilis</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Macquaria australasica</i> , <i>Bidyanus bidyanus</i> , <i>Galaxias olidus</i> , <i>Silurus glanis</i> , <i>Ictalurus melas</i> , <i>Gambusia affinis</i> , u speċi oħra fil-familja tal-Poeciliidae
VHS	Hut fil-familja tas-Salmonidae, <i>Thymallus thymallus</i> , l-ispeċi <i>Coregonus</i> , <i>Esox lucius</i> , <i>Scophthalmus maximus</i> , l-ispeċi <i>Clupea</i> , l-ispeċi <i>Oncorhynchus</i> , <i>Gadus morhua</i> , <i>G. macrocephalus</i> , <i>G. aeglefinus</i> u <i>Onos mustelus</i>

IHN	Hut mill-familja tas- <i>Salmonidae</i> , <i>Esox lucius</i>
SVC	<i>Cyprinus carpio</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys molitrix</i> , <i>Aris tichthys nobilis</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Carassius auratus</i> , <i>Tinca tinca</i> u <i>Silurus glanis</i>
IPN	<i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Salvelinus fontinalis</i> , <i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo salar</i> u diversi speċi tas-salamun mill-Paċifiku (<i>Oncorhynchus</i>)
BKD	Hut mill-familja tas- <i>Salmonidae</i>
<i>Gyrodactylus salaris</i>	<i>Salmo salar</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Salvelinus alpinus</i> , <i>S. fontinalis</i> , <i>Thymallus thymallus</i> , <i>Salvelinus namaycush</i> u <i>Salmo trutta</i> . Speċi oħrajn ta' hut f'siti fejn ikunhemm speċi minn daww imsemmija hawn fuq jitqiesu ukoll bħala speċi suxxettibbli
* u kull speċi oħra msemmija fl-iktar edizzjoni riċenti ta' l-OIE <i>International Aquatic Animal Health Code</i> u/jew l-OIE <i>Manual of diagnostic tests for aquatic animals</i> bħala li jkunu suxxettibbli għall-patoġenu/marda li qed in kwistjoni (6) kif jghodd (7) Organizzazzjoni dinjija għas-saħha ta' l-annimali (8) Tghodd biss għal hut haj; żomm kif jaqbel (9) Tghodd biss għall-bajd; żomm kif jaqbel (10) Kif stabbilit fid-Direttiva 91/67/KEE, htigiet speċifiċi tas-saħha ta' l-annimali huma mehtieġa fil-każ ta' esportazzjoni lejn irziezet jew żoni fil-Komunità li jkollhom stat jew programm approvat mill-Komunità, garanziji oħrajn rigward marda wahda jew iktar imsemmijin fil-listi II u III ta' l-Anness A tad-Direttiva 91/67/KEE (11) Htigiet speċifiċi mehtieġa fil-każ ta' esportazzjoni għal irziezet jew żoni fil-Komunità bi programm jew stat approvati mill-Komunità għall-<i>viral haemorrhagic septicaemia</i> (VHS) u/jew <i>infectious haematopoietic necrosis</i> (IHN) rispettivament (12) 'Mudell A jew B' kif stabbilit fid-Deċiżjoni 2001/183/KEE, u l-htigiet fid-Direttivi 91/67/KEE u 93/53/KEE; żomm kif jaqbel (13) Skond id-Direttivi 91/67/KEE u 93/53/KEE, u d-Deċiżjoni 2001/183/KEE, irziezet ġodda li jibdw l-attivajiet tagħhom bil-hut, bajd u gameti li, skond l-Awtorità kompetenti ċentrali tal-pajjiż li qed jesporta, għandhom stat ta' saħha daqs l-irziezet u żoni approvati fil-Komunità rigward il-VHS u/jew l-IHN rispettivament, u barra minn hekk jilhq l-htigiet fl-Anness C.L.A. 6(a) tad-Direttiva 91/67/KEE; jew irziezet li jerggħu jibdw l-attivajiet tagħhom wara li jkunu naddfu u ddiżinfettaw, quddiem sorveljanza uffiċjali, u 15-il ġurnata mingħajr ma jintuza, u li jdahhlu biss hut, bajd u gameti li skond l-Awtorità kompetenti ċentrali tal-pajjiż li qed jesporta, għandhom stat ta' saħha daqs l-irziezet u żoni approvati fil-Komunità rigward il-VHS u/jew l-IHN rispettivament, u barra minn hekk jilhq l-htigiet fl-Anness C.L.A. 6(a) tad-Direttiva 91/67/KEE; żomm kif jaqbel (14) Ma tghoddx għal żoni kostali jew kontinentali mingħajr irziezet. Irid ikun hemm livell għoli ta' bio-sigurtà. Hut ġej minn żoni jew irziezet mhux approvati m'għandhomx jiddahhlu ġewwa żoni jew irziezet approvati. Vaski bi speċi suxxettibbli għandhom jitgħattew jew jinżammu f'distanza sew minn irziezet li mhux approvati. M'għandux jithalla aċċess pubbliku hieles. Dan is-sit m'għandux jintuza għas-sajd jekk mhux f'kondizzjonijiet awtorizzati u ssorveljati mill-Awtorità kompetenti lokali. (15) Htigiet speċifiċi oħrajn fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stati Membri fil-Komunità bi stat hieles jew programmi ta' kontroll u eradikazzjoni (garanziji oħrajn) approvati mill-Komunità, rigward l-<i>spring viraemia of carp</i> (SVC), <i>infectious pancreatic necrosis</i> (IPN) u /jew <i>bacterial kidney disease</i> (BKD), skond id-deċiżjoni tal-kummissjoni 2004/454/KE (ĠU L 156, 30.4.2004) (16) Tghodd biss għal speċi suxxettibbli għall-SVC, IPN u/jew BKD, imdahhla f'żoni b'garanziji oħrajn għall-SVC, IPN u/jew BKD. Żomm kif jaqbel. (17) Tghodd biss għal irziezet kontinentali fejn investigazzjonijiet epiżootoloġiċi juru li l-marda ma xterditx sa rziezet oħrajn jew għas-salvagġ. Żomm kif jaqbel. (18) Htigiet speċifiċi oħrajn fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stati Membri fil-Komunità bi stat hieles (garanziji oħrajn) approvati mill-Komunità, rigward il-<i>Gyrodactylus salaris</i> skond id-deċiżjoni tal-kummissjoni 2004/454/KE (ĠU L 156, 30.4.2004) (19) Skond l-Anness B, 1 A tad-Direttiva 91/67/KEE parti miż-żona tal-ġbir ta' l-ilma tista' tkun iddikkarata hiela minn xi marda jekk ikun fiha l-biċċa ta' fuq taż-żona tal-ġbir mis-sorsi tagħha ta' minn fejn jghaddi l-ilma sa barriera naturali jew artifiċjali li ma thallix lil hut jinżlu 'l isfel minn dik il-barriera. (20) Skond il-htigiet ta' l-Anness I, Kapitolu 1B tad-Deċiżjoni 2004/454/KE (ĠU L 156, 30.4.2004)	

- (²¹) Meta żoni jkunu ddikkjarati li fihom m'hemmx *Gyrodactylus salaris* irid jitqies li l-marda tista' tinfirex permezz ta' hut migranti bejn żoni kontinentali differenti jekk id-differenza fis-salinità ta' bejniethom tkun baxxa jew intermedja (inqas minn 25 parti f'kull elf). Ghalhekk, zona kontinentali wahda ma tistax tisseyjah hielsa jekk zona kontinentali ohra li twassal għall-istess zona kostali tkun infettata jew l-istat tagħha mhux magħruf, sakemm ma jkunux isseparati b'ilma bahar ta' salinita oghla minn 25 parti f'kull elf.
- (²²) (Kodiċi) tal-pajjiż jew territorju ta' oriġini; isem u numru tat-telefon ta' min qed iwassal u min qed jirċievi. F'każ ta' trasport bid-dghajsa b'post apposta għall-ilma, għandha tinghata r-rotta ta' trasport minn fejn tghabbew għal fejn se jittiehdu.

ANNEX III

“ANNEX III

Noti esplanatorji

(a) Lċ-ċertifikati jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li jkun qed jesporta, mibni fuq il-mudell ix-xieraq li qed jidher fl-Anness II, IV jew V ta' din id-Deciżjoni, b'konsiderazzjoni għal kif se jkun jinyiża l-hut wara li jasal fil-Komunità. (b) Fuq in-naha tal-lemin, fuq nett ta' kull paġna, ikun immarkat b'hala original u jkollu numru ta' kodiċi speċifiku, mahruġ mill-awtorità kompetenti. (c) Il-paġni kollha taċ-ċertifikat ikunu nnumerati — (numru tal-paġna minn (għadd totali tal-paġni). Lċ-ċertifikat l-orijinali u t-tikketti msemmijin fl-eżempju taċ-ċertifikat isiru minn ta' l-inqas b'islen uffiċjali wiehed ta' l-Istat Membru tal-Komunità fejn se ssir spezzjoni mal-bordura u ta' l-Istat Membru tal-Komunità tad-destinazzjoni. (d) Madanakollu, dawn l-Istati Membri jistgħu jhallu ilsna ohrajn, jekk ikun mehtieg, flimkien ma traduzzjoni uffiċjali.	(e) Ċ-ċertifikat l-orijinali jrid jitlesta dakinhar li l-kunsinna titgħabba biex tkun esportata lejn il-Komunità b'timbru uffiċjali u ffirmata minn spettur uffiċjali nnominat mill-Awtorità kompetenti. B'hekk, Awtorità kompetenti tal-pajjiż li qed jesporta tiżgura li l-prinċipji taċ-ċertifikazzjoni jiswew daqs dawk stabbiliti fid-Direttiva 96/93/KE ikunu segwiti. It-timbru, sakemm ma jkunx imqabbeż, u l-firma, jridu jkunu ta' lewn differenti mill-istampar. (f) Jekk, biex jingharfu affarijiet fil-kunsinna, jinthemzu paġni żejda maċ-ċertifikat, dawn il-paġni jitqiesu daqs li kieku huma biċċa mill-orijinal u kull paġna tkun iffirmata u stampata mill-ispettur uffiċjali li jkun qed jiċċertifika. (g) Lċ-ċertifikat l-Oriinali jrid jibqa' mal-kunsinna sakemm din tasal fil-post ta' spezzjoni mal-bordura tal-Komunità. (h) i Lċ-ċertifikat jibqa' validu għal 10 ijiem minn meta jinhareġ. F'każ ta' trasport b'vapur, iż-żmien ta' validità jitwal daqs iż-żmien tal-vjaġġ bil-bahar. (i) Il-hut, il-bajd u l-gameti tagħhom ma jistgħux jingarru ma' bajd jew gameti ta' hut ohrajn li jew mhux għall-Komunità jew l-istat ta' saħha tagħhom huwa iktar baxx. Barra minn hekk, ma jistgħux jingarru f'kondizzjonijiet li jistgħu jibdlulhom l-istat ta' saħhithom. (j) Il-possibbiltà li jinsabu patoġeni fl-ilma hi importanti biex jitqies l-istat tas-saħha tal-hut ħaj, bajd u gameti. L-uffiċjali li jiċċertifika, għalhekk, għandu jqis dan li ġej: Il-post ta' l-Oriġini għandu jkun il-lokalizzazzjoni tar-razzett minn fejn trabbew il-hut, il-bajd jew il-gameti sakemm laħqu daqs kummerċjali li jghodd għall-kunsinna li għaliha hemm dan iċ-ċertifikat.
---	---